

ASI News - May 2021

ASI 通讯---2021 年 5 月

ASI holds successful virtual Annual General Meeting

ASI AGM 年度成员大会圆满成功

On May 20, ASI held its Annual General Meeting (AGM) over Zoom with a total of 129 attendees, from 75 ASI Member organisations plus other participants, across 29 countries.

5 月 20 日，ASI 在 Zoom 平台上举行了年度成员网络大会 (AGM)，共有来自 29 个国家的 75 个 ASI 成员组织和其他参与者的 129 名与会者参加。

Following an opening video on ASI's progress, the AGM opened with a conversation between the new ASI Board Chair, Anita Roper, and CEO, Fiona Solomon, on commencing in the Board Chair role, ASI's strategy and reflections on progress and future challenges. Daniel Weston, former ASI Board Chair (2016-2021), shared reflections on ASI's first five years of development and strengths of the organisation and Standards Committee Co-Chairs. Pippa Howard, ASI Director, shared reflections on the broader ESG context for ASI's program, with a particular focus on environmental challenges. Kendyl Salcito and Rosa Garcia Piñeiro, Standards Committee Co-Chairs, shared an update on progress in the ASI Standards Revision. Finally, Sasha Courville, ASI Director and Chair of the Finance and Audit Committee, tabled the audited 2020 Directors' Report and Financial Statements, which are also published on the ASI website for transparency.

在一段介绍 ASI 目前所取得成就的开场视频后，ASI 新任董事会主席 Anita Roper 和首席

执行官 Fiona Solomon 就开始担任董事会主席一职、ASI 的战略以及对进展和未来挑战的思考进行了对话。前 ASI 董事会主席（2016-2021）Daniel Weston 分享了 ASI 前五年的发展和组织及标准委员会联合主席优势的思考。ASI 总监 Pippa Howard 分享了对 ASI 计划更广泛的 ESG 背景的思考，特别关注环境挑战。标准委员会联合主席 Kendyl Salcito 和 Rosa Garcia Piñeiro 分享了 ASI 标准修订的最新进展。最后，ASI 董事兼财务和审核委员会主席 Sasha Courville 提交了经审计的 2020 年董事报告和财务报表，这些报告和财务报表同时发布在了 ASI 的官网上以提高透明度。

The presentations were followed by a live Q&A discussion with a panel of the current ASI Board Directors which touched on a range of important topics. Directors reflected on horizon challenges for the aluminium industry, the covid and non-covid challenges for businesses, particularly SMEs, the upcoming work of the Board to model long-term financial projections, and what had drawn them to serve on the ASI Board. Members raised various questions, comments and discussion areas on ASI's activities.

发言之后是与 ASI 现任董事会成员小组进行现场问答讨论环节，讨论了一系列重要主题。董事们反思了铝行业当前面临的挑战、企业（尤其是中小企业）面临的新冠病毒和非新冠病毒挑战、董事会即将制定的长期财务预测模型工作，以及是什么吸引了他们在 ASI 董事会任职。成员们就 ASI 的工作提出了各种问题、意见和建议并展开了讨论。

Key highlights and takeaways for ASI members participating included confirmation of ASI's strong corporate governance and leadership, being able to engage with the ASI Board, an understanding of the deep sustainability challenges but also excitement at what can be achieved through ASI. Overall the AGM brought together a sense of the foundations ASI now has in place for delivering impacts – which will have increasing focus in the months and years ahead.

ASI 成员提出的主要亮点和收获包括肯定了 ASI 强大的公司治理和领导力、能够与 ASI 董事会接触、了解深刻的可持续发展挑战以及对通过 ASI 可以实现的目标感到兴奋。总的来说，年度成员大会汇集了 ASI 现在为产生影响而建立的基础—这将在未来几个月和几年内得到越来越多的关注。

Find out more 更多内容请与我们联系联系索要:

- [ASI's achievements since the 2020 Annual General Meeting](#) (video)
- [Anita Roper, Chair of ASI Board and Fiona Solomon, ASI CEO: In conversation](#) (video)
- [Reflections on ASI's First 5 Years by Daniel Weston, former ASI Board Chair](#) (video)
- [2021 ASI AGM Minutes](#)
- [ASI's 2020 Financial Statements and Directors Report.](#)

- 自 2020 年年度成员大会以来 ASI 所取得的成就（视频）
- ASI 董事会主席 Anita Roper 和 ASI 首席执行官 Fiona Solomon 的对话（视频）
- 前 ASI 董事会主席 Daniel Weston 对 ASI 前 5 年工作的反思（视频）
- 2021 年 ASI 年度成员大会纪要
- ASI 2020 年财务报表和董事报告。

International Energy Agency's energy roadmap to net-zero emissions published

国际能源署发布能源净零排放路线图

The International Energy Agency has published the first global energy roadmap to net-zero emissions by mid-century, the level required to have any chance of limiting global warming to 1.5°C.

The [Net Zero by 2050](#) report, [launched on 18 May](#), explores the priority actions required today and over the next 30 years, including deployment of existing, nascent and novel technologies, required behavioural changes and investment requirements.

With an ASI commitment to a 1.5°C warming future, the IEA report and underlying cross-sectoral models and data are an important platform on which to build an aluminium sector 1.5°C roadmap for use in future ASI Standards and Guidance. The report is a must-read for all players in the aluminium sector.

国际能源署发布了第一个到本世纪中叶实现净零排放的全球能源路线图，有可能将全球变暖限制在 1.5° C 所需的水平。

5 月 18 日发布的 [2050 年净零报告](#) 探讨了当今和未来 30 年所需的优先行动，包括部署现有的、新兴的和新技术、所需的行为改变和投资要求。

凭借 ASI 对未来升温 1.5° C 的承诺，IEA 报告和基础跨部门模型和数据是构建铝行业 1.5° C 路线图以用于未来 ASI 标准和指南的重要平台。该报告是铝行业所有参与者的必读之作。

ASI Standards Revision: consultation outcomes

ASI 标准修订：咨询结果

The 60-day public consultation period on the ASI Standards draft revision documents ended on April 30, 2021.

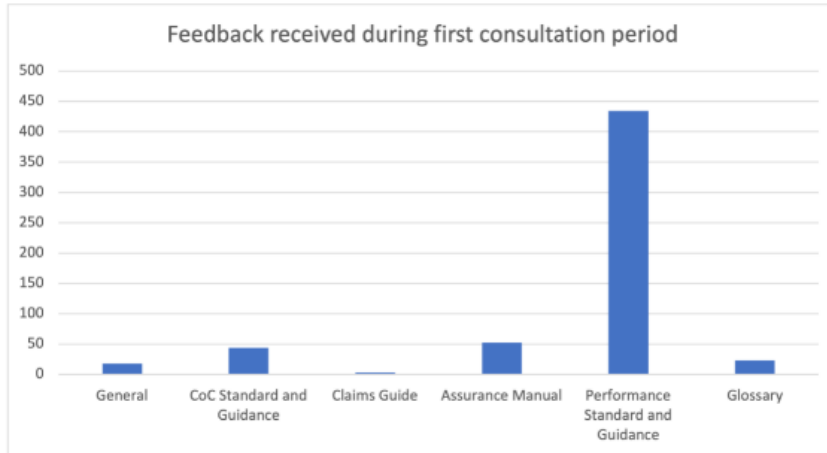
Nearly 600 feedback items from more than 50 organisations and individuals were submitted, with the vast majority attributed to the Performance Standard and its Guidance document (see graph). This feedback is currently being categorised and prioritised for the discussions in the Standards Committee and/or in the relevant working groups, to take place over the following four months.

During the recent ASI Annual General Meeting, the [Standards Committee Co-Chairs provided some insights into the Revision Process](#) to date in a recorded conversation

为期 60 天的 ASI 标准修订文件草案公众咨询期于 2021 年 4 月 30 日结束。

提交了来自 50 多个组织和个人的近 600 条反馈意见和建议，其中绝大多数涉及绩效标准及其指导文件（见图表）。目前正在对这些反馈进行分类和优先排序，以便在接下来的四个月内进行标准委员会和/或相关工作组讨论。

在最近的 ASI 年度大会期间，标准委员会联合主席在录音对话中对迄今为止的修订过程发表了一些见解。



M&E Insights: ASI Performance Standard Conformance Ratings

监测与评价洞察：ASI 绩效标准符合性评级

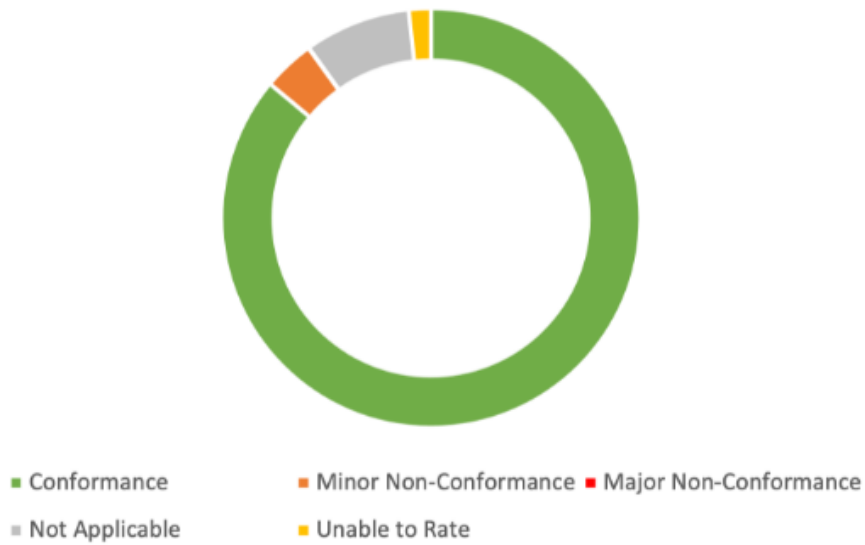
ASI publishes a summary of audit findings for all ASI Certifications. Under the ASI Certification program, non-conformances are required to be addressed during the Certification period. Tracking non-conformances is key to understanding where issues are and where we expect to see corrective action and improvement over time.

The ASI Performance Standard defines 59 Criteria under 11 environmental, social and governance-related Principles. At 25 May 2021, Criteria ratings for all current ASI Performance Standard Certifications were distributed as follows:

ASI 发布所有 ASI 认证的审核结果摘要。根据 ASI 认证计划，要求在认证期间解决不符合项。跟踪不符合项是了解问题所在以及随着时间的推移我们希望看到纠正措施和改进的关键。

ASI 绩效标准根据 11 项与环境、社会和治理相关的原则定义了 59 条标准。截至 2021 年 5 月 25 日，所有当前 ASI 绩效标准认证的标准评级分布如下：

Criteria Ratings - Current ASI Performance Standard Certifications



标准评级--ASI 目前绩效标准谁

符合 轻微不符合 主要不符合 不符合 无法评级

- 86% of Criteria were in Conformance.
- 4,0% of Criteria were rated a Minor-Non Conformance
- 0.04% of Criteria were rated a Major-Non Conformance (not visible in above graphic)
- 8,2% of Criteria were rated as 'Not Applicable'.
- 1,7% of Criteria were 'Unable to Rate'. This refers to criteria for which the auditor shares interim findings, but cannot currently be rated via remote auditing under ASI's [Covid Policy](#) and will be rated when an onsite audit can be safely conducted

The three Principles with the most Minor Non-Conformances are:

- Principle 5 - Greenhouse Gas Emissions (15,9%)
 - Principle 3 - Transparency (6,4%)
 - Principle 8 - Biodiversity (5,8%)
-
- 86% 的标准符合要求。
 - 4.0% 的标准被评为轻微不符合项
 - 0.04% 的标准被评为严重不符合项（在上图中无法显示）

- 8.2% 的标准被评为“不适用”。
- 1.7% 的标准是“无法评价”。 这是指审核人员共享临时调查结果的标准，但目前无法根据 ASI 的新冠肺炎疫情政策通过远程审核进行评级，并将在可以安全进行现场审核时再进行评级

轻微不符合项最多的三项原则是：

- 原则 5 - 温室气体排放 (15.9%)
- 原则 3 - 透明度 (6.4%)
- 原则 8 - 生物多样性 (5.8%)

ASI commissioned a study on [GHG disclosures](#) in 2020, and has recently commissioned an update of this for 2021. Studies on implementation of biodiversity and social/governance criteria, including transparency, have also been commissioned last month as inputs to the ASI Standards Revision. These reports will be publicly shared when completed and will be used to inform further ASI guidance and training development.

ASI 委托进行了 2020 年[温室气体披露](#)研究，最近委托进行了 2021 年的更新。上个月还委托进行了关于生物多样性和社会/治理标准（包括透明度）实施的研究，作为对 ASI 标准修订的投入。 这些报告将在完成后公开共享，并将用于为进一步的 ASI 指导和培训发展提供信息。

Watch the recording of our 45 minutes on... ASI's Oversight Process

45 分钟 ASI 监督流程视频录像

ASI holds a regular series of webinars for ASI Members to enhance dialogue and engagement opportunities. The webinars cover topics directly related to the ASI Standards and our work program, but also topics that provide insights into the broader context within which we work. The recordings of these webinars are made available to all ASI stakeholders.

In this second webinar, the ASI Oversight team of Cameron Jones and Natalie Sharp gave you an overview of what they do in the oversight process, the common mistakes they find, the improvements they require, and the checks and balances they employ

ASI 定期为 ASI 会员举办一系列网络研讨会，以增加对话和参与机会。网络研讨会涵盖与 ASI 标准和我们的工作计划直接相关的主题，但也涵盖了深入了解我们工作的更广泛背景的主题。 这些网络研讨会的录像资料可供所有 ASI 利益相关者查看。

在第二次网络研讨会中，Cameron Jones 和 Natalie Sharp 的 ASI 监督团队向您概述了他们在监督过程中所做的工作、他们发现的常见错误、需要的改进以及可采用的制衡措施。

ASI Certifications update

ASI 认证动态

In May, ASI Members achieved two new certifications, with several more in the announcement pipeline.

五月份，ASI 会员单位共获得两项新的认证，更多认证项目在进行中：

1. 江苏中基复合材料有限公司位于中国安徽省进行铝箔材料转换业务的安徽美信铝业有限公司已通过 ASI 监管链（CoC）标准认证。
2. 力拓公司（Rio Tinto）的冰岛冶炼厂（ISAL）已通过 ASI 绩效标准临时认证。

ASI 会员新闻

5 月，ASI 迎来了 4 家生产和转化加工类会员和 2 家工业用用户类会员和 1 家一般支持类会员的加入，使 ASI 成员总数达到 171 家。在下面了解有关我们的新成员的更多信息，以及有关 ASI 成员资格的更多信息，请访问我们网站上的加入 ASI 页面。

ALUMAN S.A.

ALUMAN SA is a family-owned business, based in Greece, which produces aluminium slugs and discs. It has been in the aluminium transformation business since 1965 and its annual production capacity is 35.000 tons of slugs and discs.

By exploiting its very well-established commercial network, ALUMAN exports 100% of its production to countries all over the world. Its head offices are in the centre of Athens while the production site is situated in the industrial area of Inofyta Viotias, 50 km north of Athens where ALUMAN's competitive manufacturing facility satisfies not only European (EU) but also International standards. Towards this scope, the company has been certified with various ISO standards such as 9001, 14001, 50001 as well as BS OHSAS 18001.

ALUMAN SA 是一家位于希腊的家族企业，生产铝块和铝盘。自 1965 年开始从事铝加工业务，年生产能力为 35.000 吨。

通过利用其非常完善的商业网络，ALUMAN 将其 100% 的产品出口到世界各国。总部位于

雅典市中心，而生产基地位于雅典以北 50 公里的 Inofyta Viotias 工业区，ALUMAN 具有竞争力的制造设施不仅满足欧洲 (EU) 标准，同时还满足国际标准。目前，公司已通过各种 ISO 标准认证，如 9001、14001、50001 以及 BS OHSAS 18001。

We are proud to join ASI as we are strong believers that only through cooperation and exchange of ideas of best practices can we reach our full potential. Whilst embedding sustainable and ethical principles we are strongly committed in applying transparency along the whole aluminium chain and into all our operations.”

- Spilios Manias, Managing Director, ALUMAN SA

我们为加入 ASI 感到自豪，因为我们坚信只有通过合作和交流最佳实践的想法才能充分发挥我们的潜力。在嵌入可持续和道德原则的同时，我们坚定地致力于在整个铝链和我们所有运营中应用透明度。”

Spilios Manias, ALUMAN SA 董事总经理

MT Italia S.p.A

IMT Italia S.p.A is a high-profile Italian company operating in the metallurgical sector whose ultimate purpose is the marketing of secondary aluminium ingots produced from aluminium scraps recovered and re-valorized within its industrial Group. The use of highly sophisticated and cutting-edge plants allows the production of aluminium alloys suitable for the different needs of the clients, guaranteeing to the client a custom production.

The ingots in aluminium alloys provided by IMT ITALIA meet the needs of an audience of industrial clients mainly belonging to the automotive sector, guaranteeing high quality standards thanks to various quality certifications such as ISO 9001, ISO 14001; OHSAS 18001. The traceability of the products offered is guaranteed by the international material data system (IMDS). All semi-finished products meet the ROHS, REACH and Conflict minerals criteria.

IMT Italia S.p.A 是一家在冶金行业运营多年的意大利知名公司，主营业务是营销由其工业集团内回收和重新估价的铝废料生产的再生铝锭。使用高精密和尖端的设备生产适合客户不同需求的铝合金产品，确保可以为客户定制生产。

IMT ITALIA 提供的铝合金锭满足了主要属于汽车行业的工业客户的需求，通过 ISO 9001、ISO 14001、OHSAS 18001 等各种质量认证保证了高质量标准，所提供产品的可追溯性由国际材料数据系统 (IMDS) 保证。所有半成品均符合 ROHS、REACH 和冲突矿物标准。

"Since our company was founded in the early 2000's we have focused our view and business in aluminium, trusting in its environmental sustainability features. Our success is based on circular economy principles from waste to products and our main slogan is "recycling is better".

- Mr. Jordan Foglieni CEO of IMT Italia

“自从 2000 年代初公司成立以来，我们一直专注于铝业发展，相信其环境可持续性特征。我们的成功基于从废物到产品的循环经济原则，我们的口号是“回收利用是更好的选择”。

- IMT Italia 首席执行官 Jordan Foglieni 先生

金属回收公司 Romco Group Ltd (英国)

Romco 是一家优秀的金属回收公司，主要为全球原始设备制造商 (OEM) 和贸易伙伴生产辅助材料，主要是铝。

Romco 着眼于可持续发展，正在建立一个系统的、可扩展的运营模式，在非洲大陆的新兴市场中蓬勃发展，致力于提高金属回收能力，以减少原铝生产对环境造成的破坏性影响。

“铝的问题：不可持续的生产能耗和碳排放正在造成不可逆转的环境后果，影响到每个人。这不容忽视，我们需要共同努力以解决这些问题。

对于 Romco 来说，加入铝业管理计划 (ASI) 是朝着这个方向迈出的令人振奋的一步---力求使我们的世界成为更清洁、更绿色、更宜居的地方”。

— Romco 集团首席执行官 Raymond Onovwugun

汽车零部件制造商麦格纳

在手动、双离合和混合动力变速箱方面 80 多年的经验和产品开发，Transmission 系统完善了与麦格纳动力及驱动系统 Magna Powertrain 的产品组合。基于副轴技术，我们的产品在效率、驾驶舒适性和整体性能方面提供了可变组合。

麦格纳国际 Magna 积极致力于可持续发展。凭借创新产品和关注能源的生产，我们正在应对气候变化并减少我们的全球碳足迹。凭借团队的合作和坚持，我们正在为公司、社区和地球带来积极的变化。

“我们坚信，只有通过相互的理解和共同的努力，才能全面推动可持续性发展。获得我们的员工、客户和合作伙伴的认可，我们感到非常自豪”。

- QEHS 总监 Peter P. Tillmann

意大利铝合金生产商 Aluphoenix 公司

ASI 完全符合我们对铝行业业务的愿景。

Aluphoenix 是一家从事铸造铝合金生产的意大利公司，致力于为内部和外部利益相关者带来价值提升。对于我们的内部利益相关者，创建一个能够激发并发展员工个人技能并确保他们有安全的工作环境；对于外部利益相关者，尽可能减少公司活动对环境的影响（已经取得 ISO14001: 2015 认证），参与当地社区及公司活动并支持当地活动。

“Aluphoenix Srl 深知我们企业活动的社会责任，并致力于为全球范围内日益可持续发展的社会做出贡献。”

- Lino Parise, 首席执行官兼董事长

高端铝材生产商 Kaiser 凯撒铝业

凯撒铝业长期的成功离不开可持续的实践。可持续发展是我们企业价值观不可或缺的一部分，以对经济、环境和社会负责的方式管理业务并取得了长期的成功。我们寻求通过减少对环境影响的流程和资本投资来不断提高产品质量和生产效率，从而减少对客户环境的影响。

Kaiser 铝业公司是北美领先技术铝轧制产品生产商，其产品主要用于航空航天、国防、包装、汽车及其他工业终端市场的高端应用领域。

我们生产的铝产品是降碳解决方案的一部分，有助于减轻重量并提高运输中的燃料效率，由于铝可无限循环利用的特性，使其成为饮料和食品包装行业的首选材料。我们的每家工厂都符合环境标准 ISO 14001，加入 ASI 践行了我们的承诺，以促进可持续发展方面的改进并在整个铝价值链中推进负责任和可持续的良好实践。

- 总裁兼首席执行官 Keith A. Harvey

铝土矿氧化铝投资公司 Alumina Limited

Alumina Limited 在 AWAC（美铝世界氧化铝及化学公司）合资企业中拥有 40% 的股权，从事铝土矿开采、氧化铝精炼和铝冶炼等业务。AWAC 由美国铝业公司（AlcoaCorp.）管理并拥有 60% 的股份，在澳大利亚、巴西、西班牙和几内亚均拥有运营或合资权益。

“Alumina Limited 通过在环境、安全、社区、社会、道德和财务绩效方面强有力的协作和知情治理取得最佳实践以寻求支持美铝在管理 AWAC 中的作用。铝业管理倡议 ASI 是全球知名的铝业价值链多利益相关方标准制定和认证计划，致力于最大程度地提高铝对可持续发展社会的贡献，并共同促进负责任铝的生产、采购和管理。

Alumina Limited 很荣幸加入铝业管理倡议计划，ASI 是铝价值链的全球杰出标准制定和认证计划。Alumina 持有 40% 股权的 AWAC 合资企业已经拥有经 ASI 认证的业务，期待着支持环境、安全、社区、社会和道德绩效与治理的最佳实践的。随着铝为世界的进一步发展和低碳做出的贡献，可持续发展和负责任的铝价值链将变得更加重要。”

– Alumina Limited 公司首席执行官 Mike Ferraro

UPCOMING EVENTS 近期活动

Greener Aluminium online summit

As the aluminium industry strives for a more sustainable future, the Greener Aluminium Online Summit (2-3 June 2021) will investigate how far along we really are on the path to decarbonisation and if we're going in the right direction.

绿色铝在线峰会

随着铝工业为实现更可持续的未来而努力，绿色铝在线峰会（2021 年 6 月 2 日至 3 日）将研判我们在去碳化道路上的真正进程以及我们是否朝着正确的方向前进。

Organised in association with Aluminium International Today, the Summit will bring together aluminium manufacturers and environmental solutions providers to discuss the main issues, investments, technologies, and best practice examples from across the supply chain. Join the Summit to hear more on topics including:

- The reliability of renewable energies
- Eco-friendly manufacturing
- The LME's Sustainability Strategy
- The work of the Aluminium Stewardship Initiative
- Sustainability targets – achievable or out of reach?
- Outlining guidelines for decarbonisation

Dr. Fiona Solomon, ASI CEO will speak at the Summit on the topic: "ASI and Responsible Sourcing".

此次峰会与国际铝业协会（Aluminum International Today）联合举办，将召集铝业生产商和环境解决方案提供商，讨论整个供应链中的主要问题，投资、技术和最佳实践示例。加入峰会，可以了解到更多有关以下主题的信息：

- 可再生能源的可靠性
- 环保制造
- 伦敦金属交易所的可持续发展战略
- 铝业管理倡议的工作
- 可持续发展目标 - 可实现或难以实现？
- 概述去碳化准则

ASI 首席执行官 Fiona Solomon 博士将在峰会上发表主题为“ASI 和负责任采购”的演讲。

World Aluminium Virtual Conference 2021

2021 年世界铝业网络会议

Chris Bayliss is presenting on June 15 at 10:45 am (BST) on the topic: “The Aluminium Stewardship Initiative: Driving positive action across the whole aluminium value chain”. In the presentation, Chris will cover:

- The role of sustainability standards and certification schemes driving change in ESG performance, transparency and disclosure
- ASI's multi-stakeholder, ISEAL compliant approach: successes and challenges
- Changing (and expanding) audiences for standards, from market pull (e.g. aluminium) and regulatory push (e.g. conflict minerals) to increasing interest from investors and tools for sustainable financing
- The importance of standards harmonization across and within sectors while sensitive to aluminium sector specificities: comparison in performance across sectors/commodities and along the value chain, but also focus on critical issues for the sector

ASI Standards Revision process: your voice is important, so how do you get involved?

Chris Bayliss 将于 6 月 15 日上午 10:45 (英国夏令时) 发表演讲, 主题为: “铝业管理倡议: 在整个铝价值链中推动积极行动”。在演讲中, 他将介绍:

- 可持续性标准和认证计划的作用推动 ESG 绩效、透明度和披露的变化
- ASI 的多方利益相关者、符合 ISEAL 的方法: 成功与挑战
- 改变 (和扩大) 标准的受众, 从市场拉动增加 (例如铝) 和监管推动 (例如冲突矿产) 到投资者和可持续融资工具的兴趣
- 行业间和行业内标准协调的重要性, 同时对铝行业的特殊性很敏感: 跨行业/商品和价值链的绩效比较, 但也关注行业的关键问题
- ASI 标准修订过程: 您的意见很重要, 如何参与及更多信息请联系我们。

ASI Secretariat travel still on hold

Due to the social distancing and lockdown policies for COVID-19 in many locations, travel by the ASI Secretariat is currently on hold and many events we planned to participate in have been cancelled or postponed.

We hope all our readers are staying safe and can make the most of web-based connections during this time.

ASI 秘书处的旅行计划目前仍然处在受限状态

由于许多地区针对 COVID-19 新冠疫情的社交隔离和封锁政策, ASI 秘书处目前的旅行计划已处于受限状态, 我们计划参加的许多活动也已被取消。

我们希望所有读者都保持安全, 在此期间可以充分利用基于网络的联络。